

**送り状 (Dispatch Note)**

物品用 (For goods)



\* E N 1 6 4 1 1 5 4 1 0 1 P \*

# JAPAN

職権により開くことがあります  
May be opened officially



**JAPAN POST**

お問い合わせ番号

(item number) EN 164 115 410 JP

|                                                                                                                                                                                   |  |                                                                                                                                                                                                             |                                          |                                                                       |                         |                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|-------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| From (Sender) Name & Address<br><br>Gangnam Ajumma<br>Gangnam Ajumma<br>Time 24 Building<br>2-4-32 Aomi<br>Koto-ku<br>Tokyo                                                       |  | <b>受付年月日</b> Date mailed<br>年 (Year) 月 (Month) 日 (Date)<br>2022 03 15                                                                                                                                       |                                          | <b>受付時刻</b> Time mailed<br>時 (hour) 分 (Minute)                        |                         | <b>郵便料金金</b> Postage<br>諸料金金                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|                                                                                                                                                                                   |  | <b>合計金額</b> Postage Paid<br>円 (yen)                                                                                                                                                                         |                                          | <b>総重量</b> Total gross weight<br>g                                    |                         |                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| Postal Code 135-0064 JAPAN<br><br>TEL +82-70-8028-0952 FAX                                                                                                                        |  | <b>To (Addressee) Name &amp; Address</b><br>Yangja Kim<br>Yangja Kim<br>No. 1101, Building 406, 40, Palgong-ro 53-gil,<br>Dong-gu, Daegu (Bongmu-dong, Islapolis The<br>Sharp 4th)<br><br>Postal Code 41024 |                                          |                                                                       |                         |                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|                                                                                                                                                                                   |  | Country KOREA                                                                                                                                                                                               |                                          |                                                                       |                         |                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| <b>内容品の詳細な記載</b> Detailed description of contents<br>Health food                                                                                                                  |  | HSコード<br>HS tariff<br>number                                                                                                                                                                                | 内容品の原産国<br>Country of origin<br>of goods | 内容品の個数<br>Number of items<br>contained<br>5                           | 正味重量<br>Net weight<br>g | 内容品の価格<br>Value<br>USD29.05                                                                                                                                                  | TEL 010-4529-5831<br>FAX 010-4529-5831<br>次の場合は口に×をつけてください<br>Insert a cross (×), if the item contains.<br><div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <div> <input type="checkbox"/> 贈物<br/>             Gift<br/> <input checked="" type="checkbox"/> 販売品<br/>             Sale of goods<br/> <input type="checkbox"/> 返送品<br/>             Returned goods           </div> <div> <input type="checkbox"/> 商品見本<br/>             Commercial sample<br/> <input type="checkbox"/> その他<br/>             Others<br/> <input type="checkbox"/> 書類<br/>             Documents           </div> </div> |
| No commercial value for customs purpose only.                                                                                                                                     |  | 日本円換算合計 (円)<br>Total Value                                                                                                                                                                                  |                                          | 2905 Yen                                                              |                         | <b>ご注意!</b> この用紙は送り状です。<br>専用バウチに入れてください。<br><br><b>(To Post and Customs Officer)</b><br><b>This is EMS Dispatch Note. Proof</b><br><b>of delivery attached on the back.</b> |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| 内容品は危険物に該当しません。危険物の運送のため、開封される場合があることに同意します。<br>I checked that contents above are not dangerous goods. I agree the item may be opened if suspected of containing dangerous goods. |  | <input type="checkbox"/> 20万円超 申告対象郵便物                                                                                                                                                                      |                                          | この郵便物は<br>Number of this pieces<br>番目<br>個中<br>Total number of pieces |                         |                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| ご署名 Signature of the sender<br><br>Gangnam Ajumma                                                                                                                                 |  |                                                                                                                                                                                                             |                                          |                                                                       |                         |                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |

山折り後、専用パウチに入れてください



## 配達証 (PROOF OF DELIVERY)



\* E N 1 6 4 1 1 5 4 1 0 1 P \*

item number

EN 164 115 410 JP

|                                                                                                                                                                                                                |  |                                                                |  |                                                                                                                                                                         |                                          |                                                                       |                              |                                                   |                                                               |                                                    |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|----------------------------------------------------------------|--|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|------------------------------|---------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|
| From (Sender) Name & Address<br><br>Gangnam Ajumma<br>Gangnam Ajumma<br>Time 24 Building<br>2-4-32 Aomi<br>Koto-ku<br>Tokyo                                                                                    |  | 受付年月日 Date mailed<br>年 (Year) 月 (Month) 日 (Date)<br>2022 03 15 |  | 配達日時 (Date/time of delivery)                                                                                                                                            |                                          |                                                                       | ご署名 (Signature of recipient) |                                                   |                                                               |                                                    |
|                                                                                                                                                                                                                |  |                                                                |  | To (Addressee) Name & Address<br>Yangja Kim<br>Yangja Kim<br>No. 1101, Building 406, 40, Palgong-ro 53-gil,<br>Dong-gu, Daegu (Bongmu-dong, Isiapolis The<br>Sharp 4th) |                                          |                                                                       | Postal Code 41024            |                                                   |                                                               |                                                    |
| Postal Code 135-0064                                                                                                                                                                                           |  | JAPAN                                                          |  | Country KOREA                                                                                                                                                           |                                          |                                                                       | Postal Code 41024            |                                                   |                                                               |                                                    |
| TEL +82-70-8028-0952                                                                                                                                                                                           |  | FAX                                                            |  |                                                                                                                                                                         |                                          |                                                                       |                              |                                                   |                                                               |                                                    |
| 内容品の詳細な記載 Detailed description of contents                                                                                                                                                                     |  |                                                                |  | HSコード<br>HS tariff<br>number                                                                                                                                            | 内容品の原産国<br>Country of origin<br>of goods | 内容品の個数<br>Number of items<br>contained                                | 正味重量<br>Net weight           | 内容品の価格<br>Value                                   | TEL 010-4529-5831                                             |                                                    |
| Health food                                                                                                                                                                                                    |  |                                                                |  |                                                                                                                                                                         |                                          | 5                                                                     |                              | USD29.05                                          | FAX 010-4529-5831                                             |                                                    |
|                                                                                                                                                                                                                |  |                                                                |  |                                                                                                                                                                         |                                          |                                                                       |                              |                                                   | 次の場合は口に×をつけてください<br>Insert a cross (×), if the item contains. |                                                    |
|                                                                                                                                                                                                                |  |                                                                |  |                                                                                                                                                                         |                                          |                                                                       |                              |                                                   | <input type="checkbox"/> 贈物<br>Gift                           | <input type="checkbox"/> 商品見本<br>Commercial sample |
|                                                                                                                                                                                                                |  |                                                                |  |                                                                                                                                                                         |                                          |                                                                       |                              |                                                   | <input checked="" type="checkbox"/> 販売品<br>Sale of goods      | <input type="checkbox"/> その他<br>Others             |
|                                                                                                                                                                                                                |  |                                                                |  |                                                                                                                                                                         |                                          |                                                                       |                              |                                                   | <input type="checkbox"/> 返送品<br>Returned goods                | <input type="checkbox"/> 書類<br>Documents           |
|                                                                                                                                                                                                                |  |                                                                |  | No commercial value for customs purpose only.                                                                                                                           |                                          |                                                                       |                              |                                                   | 日本円換算合計 (円)<br>Total Value                                    | 2905 Yen                                           |
| <input checked="" type="checkbox"/> 内容品は危険物に該当しません。危険物の確認のため、開封される場合があります。I checked that contents above are not dangerous goods. I agree the item(s) may be opened if suspected of containing dangerous goods. |  |                                                                |  | <input type="checkbox"/> 20万円超 申告対象郵便物                                                                                                                                  |                                          | この郵便物は<br>Number of this pieces<br>番目<br>個中<br>Total number of pieces |                              | <b>ご注意!</b> この用紙は配達証です。山折後こちらを裏面にして専用パウチに入れてください。 |                                                               |                                                    |

[illegible]

**Customs declaration: 1 Please enclose in the pouch**

# INVOICE

1枚目 / 1 枚中

インボイス作成日 (Date) : 2022 / 03 / 15

作成地(Place) :Tokyo

|                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                   |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ご依頼主 (Sender):<br>Gangnam Ajumma<br>Gangnam Ajumma<br>Time 24 Building<br>2-4-32 Aomi<br>Koto-ku<br>Tokyo<br>135-0064, JAPAN                                                | 郵便物番号 (Mail Item No.): EN164115410JP                                                                                                                                                                                                              |
|                                                                                                                                                                             | 送達手段 (Shipped Per) :E M S                                                                                                                                                                                                                         |
|                                                                                                                                                                             | 支払い条件(Terms of Payment):                                                                                                                                                                                                                          |
| TEL +82-70-8028-0952 FAX                                                                                                                                                    | 備考 (Remarks):<br><input type="checkbox"/> 有償 (Commercial value)<br><input checked="" type="checkbox"/> 無償 (No Commercial value)<br><input type="checkbox"/> 贈物 (Gift) <input type="checkbox"/> 商品見本 (Sample) <input type="checkbox"/> その他 (Other) |
| お届け先 (Addressee):<br>Yangja Kim<br>Yangja Kim<br>No. 1101, Building 406, 40, Palgong-ro 53-gil,<br>Dong-gu, Daegu (Bongmu-dong, Isiapolis The<br>Sharp 4th)<br>41024, KOREA | Invoice No.                                                                                                                                                                                                                                       |
| TEL 010-4529-5831 FAX 010-4529-5831                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                   |

| 内容品の記載<br>(Description) | 原産国<br>(Country of origin) | 正味重量<br>(Net Weight)<br>g | 数量<br>(Quantity) | 単価<br>(Unit Price) | 合計額<br>(Total Amount) |
|-------------------------|----------------------------|---------------------------|------------------|--------------------|-----------------------|
| Health food             |                            |                           | 5                | USD 5.81           | USD 29.05             |
| 総合計 (Total)             |                            |                           | 5                |                    | USD 29.05             |

F.O.B.JAPAN

郵便物の個数 (Number of pieces) :

**総重量** (Gross weight) g :

署名(Signature)

Gangnam Aiumma

**Invoice: 1 Please enclose in the pouch**

内装品は危険物に該当しません。危険物の確認のため、開封される場合には同梱します。